

საქართველოს სტანდარტი

წყლის ხარისხი - *Legionella*-ს აღრიცხვა

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ისო 11731:2017/2018

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2018 წლის 10 ივლისის № 76 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის საერთაშორისო ორგანიზაციის სტანდარტი ისო 11731:2017 „წყლის ხარისხი - *Legionella*-ს აღრიცხვა“

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2018 წლის 10 ივლისი №268-1.3-013863

აკრძალულია ამ სტანდარტის გადაცემა მესამე პირებისათვის ან/და მისი სხვა ფორმით გავრცელება

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
11731

Second edition
2017-05

**Water quality — Enumeration of
*Legionella***

Qualité de l'eau — Dénombrement des Legionella

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.



Reference number
ISO 11731:2017(E)

© ISO 2017



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2017, Published in Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Ch. de Blandonnet 8 • CP 401
CH-1214 Vernier, Geneva, Switzerland
Tel. +41 22 749 01 11
Fax +41 22 749 09 47
copyright@iso.org
www.iso.org

Contents

	Page
Foreword	v
Introduction	vi
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Principle	2
4.1 General	2
4.2 Examination	2
4.3 Confirmation	2
5 Apparatus and glassware	2
6 Culture media and reagents	3
7 Sampling	4
8 Procedure	4
8.1 Samples	4
8.2 Concentration of water samples	5
8.2.1 General	5
8.2.2 Membrane filtration and direct placing of the membrane filter on culture media	5
8.2.3 Membrane filtration followed by a washing procedure	5
8.3 Sample pre-treatment	6
8.3.1 Heat treatment	6
8.3.2 Acid treatment	6
8.4 Culture	6
8.4.1 General	6
8.4.2 Samples with a high concentration of <i>Legionella</i> species and a low concentration of interfering microorganisms	6
8.4.3 Samples with a low concentration of <i>Legionella</i> species and a low concentration of interfering microorganisms	6
8.4.4 Samples with a high concentration of interfering microorganisms	7
8.4.5 Samples with an extremely high concentration of interfering microorganisms	7
8.4.6 Incubation	7
8.4.7 Examination of the plates	7
8.5 Confirmation of presumptive <i>Legionella</i> colonies on culture media: BCYE agar and BCYE-cys agar	8
9 Expression of results	8
10 Test report	9
11 Quality assurance	10
11.1 General	10
11.2 Performance testing of <i>Legionella</i> culture media	10
11.3 Preparing working culture and test suspension for performance testing	10
Annex A (informative) <i>Legionella</i> species	12
Annex B (normative) Culture media	14
Annex C (normative) Diluents	20
Annex D (normative) Acid solution	21
Annex E (informative) Scraping or rubbing the bacteria from membrane filters	22
Annex F (informative) Centrifugation technique	23

Annex G (informative) Indirect immunofluorescent antibody assay for the identification of <i>Legionella</i> species	24
Annex H (informative) Performance data	27
Annex I (informative) Pre-treatment of water related matrices	31
Annex J (normative) Decision matrix	32
Bibliography	38

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 147, *Water quality*, Subcommittee SC 4, *Microbiological methods*.

This second edition of ISO 11731 cancels and replaces ISO 11731:1998 and ISO 11731-2:2004, which have been technically revised.

Introduction

After the first recognized outbreak of Legionnaires' disease in 1976, the isolated bacterium was named *Legionella pneumophila*. Legionellae are widely found in natural and artificial aquatic environments, soils, composts and can cause legionellosis. Legionellae can grow intracellularly in protozoa like *Acanthamoeba castellanii*, *Hartmannella* species or *Naegleria* species. At least 61 different *Legionella* species have been described. In 26 of these species, some strains infecting humans have been reported. *Legionella pneumophila* can be subtyped into at least 15 different serogroups; nine other species also can be subtyped into at least two separate serogroups. Monitoring for legionellae is important for public health reasons to identify environmental sources which can pose a risk of legionellosis, such as evaporative cooling towers, hot- and cold-water distribution systems in buildings and associated equipment such as spa pools, dental units, air conditioning units, etc. Monitoring is also important for validation of control measures and ongoing verification that controls remain effective.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.